

# La Cerlangue



2002

n° 20

An aerial photograph of a town, likely Cerlangue, showing a dense cluster of buildings, a prominent church with a tall spire, and surrounding greenery. The image is in black and white and serves as the background for the document.

# Sommaire

<b>Editorial</b>	p.01
<b>Les Services</b>	p.02
<b>Budget primitif 2002</b>	p.06
<b>Etat d'avancement des projets</b>	p.07
<b>Les joies</b>	p.08
<b>Les peines</b>	p.09
<b>Virade de l'espoir</b>	p.10
<b>Apprenons à vivre ensemble</b>	p.12
<b>11 novembre 2002</b>	p.13
<b>L'eau et l'assainissement</b>	p.14
<b>Conjuguons le présent au futur propre</b>	p.15
<b>Les chemins</b>	p.16
<b>F.H.O.L</b>	p.17
<b>Le personnel Communal</b>	p.18
<b>Histoire des écoles de La Cerlangue</b>	p.20
<b>L'école aujourd'hui</b>	p.22
<b>Les Associations Cerlanguaises</b>	p.27

# Editorial

*Fin d'année 2002, l'ensemble des conseillers municipaux se joint à moi pour vous souhaiter une bonne année pour 2003 qui arrive. Que vos souhaits les plus chers, à vous et votre famille, puissent se réaliser.*

*2002 se termine, quels ont été les investissements réalisés dans votre commune ?*

*L'effort a été porté sur l'école, avec la pose de jeux extérieurs dans la cour de la maternelle, la rénovation de la salle de bibliothèque, la réhabilitation complète de la chaufferie (au gaz naturel) ou encore la clôture neuve entre les deux cours.*

*Un travail important a été mené concernant la mise en place des noms de rues et des numérotations de toutes les maisons.*

*L'appel d'offre est lancé, je peux vous annoncer le début des travaux de la salle de sports, vraisemblablement, pour février-mars 2003. L'ouverture de cette salle devrait se faire en fin d'année 2003.*

*Vous trouverez le détail de ces réalisations dans les pages de ce bulletin nouveau format. Vous y trouverez également des informations pratiques concernant les aides que nous pouvons vous apporter. Je vous rappelle que pour toutes difficultés familiales, vous pouvez vous adresser au Centre Communal d'Action Sociale, nous essaierons de vous aider en toute confidentialité.*

*Voilà dix ans, depuis septembre, que vous m'avez confié la gestion de la Commune en tant que Maire. Rassurez-vous je ne ferai pas là un quelconque bilan. Je voudrais simplement vous dire que les difficultés sont de plus en plus présentes. Les tracas et les procédures administratives ne se simplifient pas. Je suis relativement disponible et j'essaie avec l'aide des adjoints, d'être présente aux différentes réunions de travail extérieures à la Commune (communauté de communes, syndicat intercommunal, parc naturel, département ...), tout ceci dans l'intérêt des Cerlanguais. Hélas, la communication et l'information sont toujours des sujets très difficiles. La prudence est de rigueur, évidemment il convient de donner les informations justes et officielles.*

*Enfin, je pense qu'il fait toujours bon vivre à La Cerlangue. Ce que je vous souhaite pour cette année 2003 qui arrive, c'est de garder en toute sérénité la joie et la bonne humeur indispensables à la bonne marche et à la prospérité de notre commune.*

*Je vous invite à la cérémonie des vœux communaux le samedi 4 janvier 2003 à 17h30 dans la salle polyvalente.*

*Bonne lecture et à bientôt.  
Nadine COTE*

# Les services

## Numéros à retenir

S.A.M.U. 15  
Police 17  
Pompiers 18  
Appel d'urgence Européen 112

Ambulances de St Romain  
**02.35.20.54.02**

Assistante sociale de St Romain  
**02.35.20.10.90**

AGCSR / AFPA de St Romain  
**02.35.30.04.85**

ASSEDIC d'Harfleur  
**02.35.47.77.58**

ANPE d'Harfleur  
**02.35.13.01.30**

Centre anti-poison  
**03.20.44.44.44**

Impôts : Centre de Bolbec  
**02.32.84.10.70**

Trésor Public de St Romain  
**02.35.20.15.68**

Mairie de St Romain  
**02.32.79.24.60**

Maison Pour Tous de St Romain  
**02.35.20.00.16**

Gendarmerie de St Romain  
**02.35.20.50.13**

Dépannage G.D.F  
**0 810 433 076**

Dépannage E.D.F  
**0 810 333 076**

Urgences Adultes : Jacques Monod  
**02.32.73.31.19**

Urgences Petit-Colmoulins  
**02.35.55.60.00**

Urgences Enfants : Flaubert  
**02.32.73.38.50**

Médecins de Garde 24h/24h  
**02.32.73.32.33**

Hôpital local de St Romain  
**02.32.79.51.51**

Hôpital Fauquet de Bolbec  
**02.35.39.69.50**

Groupe Hospitalier du Havre  
**02.32.73.32.32**

Urgences psychiatriques : P.Janet  
**02.32.73.39.40**

Piscine de St Romain  
**02.35.20.12.84**

La Poste de St Romain  
**02.32.79.59.70**

Clinique vétérinaire de St Romain  
**02.35.20.03.52**

## Permanences

MAIRIE 02.35.20.50.56

Fax 02.35.55.06.51

**Secrétariat de Mairie**  
- mardi de 10 h à 12 h  
- mercredi de 10 h à 12 h  
- jeudi de 15 h à 19 h

**Madame le Maire**  
Nadine COTE  
- jeudi de 17 h à 19 h  
les autres jours sur rendez-vous

**Adjoints**  
Laurent PERROT - mardi de 10 h à 12 h  
Roland ATHINAULT - mercredi de 10 h à 12 h  
Georges LEGENTIL - jeudi de 15 h à 19 h

**Syndicat d'eau** 02.35.55.06.71  
Jules LECLERC Lundi et jeudi de 14 h à 18 h

## CULTE CATHOLIQUE

Paroisse Sainte Thérèse des Ponts de Seine  
02.35.20.51.47

Église Saint Léonard de La Cerlangue

## Centre Communal d'Action Sociale

Les familles ayant des revenus inférieurs au barème ci-après peuvent bénéficier d'aides diverses (chauffage, transport scolaire, étudiant, classe environnement).

Plafond de ressources nettes mensuelles du foyer à ne pas dépasser :

Pour les personnes seules: 824 €

Pour les couples: 1 221 €

Pour les familles: 3 personnes 1 217 €  
4 personnes 1 383 €  
5 personnes 1 555 €  
6 personnes 1 714 €

Ces aides sont délivrées au secrétariat de Mairie.  
Se munir de son dernier avis d'imposition ou de non imposition.

## Bon à savoir

Suite à la mise en place des noms de rues et numérotation des habitations, un très grand nombre de Cerlanguais va changer d'adresse.

Dès que vous connaîtrez votre nouvelle adresse, vous devrez en aviser :

France télécom

EDF – GDF

la Générale des Eaux

Votre employeur

Votre assureur

La CPAM et votre Mutuelle

Vos organismes bancaires

La CAF

Le service de la redevance de l'Audiovisuel

La sous-préfecture, pour modifier la carte-grise de votre véhicule

(attention, cette démarche est gratuite mais elle doit être faite dans un délai d'un mois après officialisation de votre nouvelle adresse).

Cette liste n'est pas exhaustive. Il convient à chacun de l'adapter à son cas personnel. Les services des Impôts, la poste et les pompiers seront avisés directement par la Mairie.

## Dans notre Commune vous trouverez

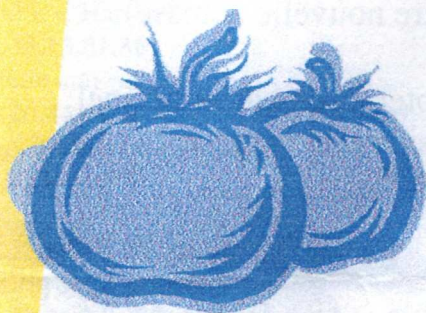
<b>GARAGISTE</b>	Jean-Pierre DRONY - chemin St Jean des Essarts 02.35.20.60.59                      fax: 02.35.55.97.94
<b>MAÇONNERIE</b>	Patrick FEUILLOLEY - Chemin Départemental 112 02.35.20.02.16                      fax: 02.35.55.57.36
<b>ELECTRICIEN</b>	Daniel COUTELLE - le clap 02.35.20.58.66
<b>EXPLOITANT FORESTIER BÛCHERON</b>	Jean-Louis AUDIEVRE - la morinerie 02.35.20.62.22
<b>SCIERIE DE BOIS</b>	Jean-Pierre COTE - la mare des chaudières 02.35.20.60.40
<b>BOULANGERIE PATISSERIE</b>	Jean-Luc et Bernadette LENOIR - le village 02.35.20.68.77
<b>CHARCUTERIE EPICERIE</b>	Claude ROUSSEL - le village 02.35.20.55.96
<b>MACHINES AGRICOLES</b>	Joël ROSE - le village 02.35.20.50.57                      fax: 02.35.20.32.84
<b>AGEMAG TOUS TRAVAUX</b>	Mirko KOTNJEK - le village 02.35.20.58.34

# Service de repas à Domicile

## Les bénéficiaires :

Toute personne âgée ne pouvant préparer son repas

Parce qu'elle traverse une période difficile (sortie d'hôpital, isolement, maladie...) et résidant à Saint Romain de Colbosc (y compris la Résidence PELLOT). Les personnes résidant dans les communes environnantes seront acceptées selon les places disponibles.



## La livraison comprend :

- Une entrée
- un plat de résistance
- Un morceau de fromage
- Un dessert
- Du pain
- Du potage pour le soir

En cas de régime, il sera assuré des plateaux tenant compte des régimes (sans sel, pour diabétique ....)



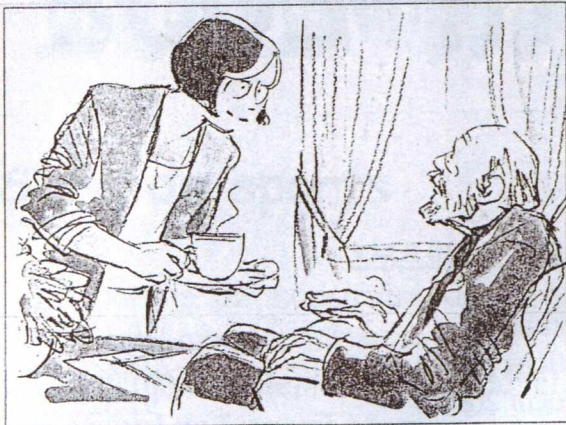
Le prix du repas est de  
6.10 Euros

## Comment l'obtenir ?

En s'adressant auprès du  
service de coordination gériatologique Mme Follain

Tél : 02.35.30.04.85

# ASSOCIATION GERONTOLOGIQUE CANTONALE DE SAINT ROMAIN DE COLBOSC



Cette association gère les services d' Aide Ménagère, de Garde à domicile, d'Information Service ainsi que le service de Coordination Gérontologique.

Les services sont regroupés à l'Hôpital Local de Saint Romain de Colbosc. Le service Information Service maintient ses permanences à la Mairie de Saint Romain de Colbosc (Tél:02.32.79.24.69) où Madame LAUDINET Patricia pourra vous renseigner.



Un numéro de téléphone unique pour les trois services a été mis en place :

**☎ 02.35.30.04.85**

*Le matin de 9h à 12h30 et l'après-midi de 13h30 à 17h  
du lundi au vendredi*

La secrétaire coordinatrice, Madame FOLLAIN Sylvie a pour mission :

- D'orienter les demandes vers les services existants : le service d'aide ménagère, le service de garde à domicile, le service de soins infirmiers à domicile, le service de repas à domicile.
- De faire le lien entre les familles, les bénévoles, les Mairies, les services sociaux et hospitaliers...
- De remplir une fonction de secrétariat : compléter des dossiers d'aides, des documents...
- De renseigner les familles et les personnes à propos des lois sociales et les services gérontologiques.

## Définition de l'aide à domicile :

L'aide à domicile a pour mission d'accomplir chez les personnes âgées un travail matériel, moral, social, contribuant à leur maintien à domicile. Elle exécute les tâches ménagères et les activités de la vie quotidienne : l'entretien courant de l'habitation, l'entretien du linge, les courses, la préparation des repas et les soins élémentaires d'hygiène. Elle assure également une présence auprès de la personne âgée : Accompagnement lors d'une promenade, d'un jeu... écoute et apport d'un réconfort et permet donc de garder le contact avec l'extérieur. Selon les ressources et l'état de santé de la personne âgée une prise en charge est faite soit par

- Le service d'aide ménagère
- Le service de garde à domicile

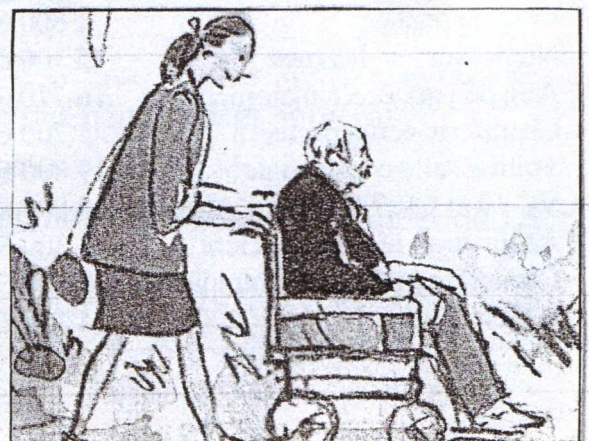
## Service de repas à domicile et de téléassistance :

Contactez le même numéro pour des informations complémentaires.

## Antenne Alzheimer-Le Havre- Pays de Caux :

Une permanence d'accueil a lieu tous les premiers samedis de chaque mois de 10h à 12h au bureau de l'Association à l'Hôpital de Saint Romain.

**AFIN D'ORGANISER LE MIEUX POSSIBLE UN RETOUR A DOMICILE LORS D'UNE HOSPITALISATION, IL EST IMPERATIF DE PREVENIR LE SERVICE DE COORDINATION AVANT LA SORTIE DE L'HOPITAL. DE CE FAIT, LA PERSONNE PEUT BENEFICIER RAPIDEMENT DES AIDES PROPOSEES.**



# Budget primitif 2002

## Fonctionnement

### Dépenses 720 534 €

Charges de Personnel	220 780 €
Charges à caractère général	194 000 €
Prélèvement pour investissements	189 770 €
Charges de gestion courante	107 604 €
Charges exceptionnelles	8 380 €

### Recettes 720 534 €

Impôts et taxes	316 710 €
Dotations participations	225 830 €
Excédent 2001	91 524 €
Produits exceptionnels	47 250 €
Produits des services	19 350 €
Autres produits de gestion courante	10 670 €
Atténuation de charges	9 200 €

## Investissements

### Dépenses 385 973 €

Matériel divers	11 740 €
Sente rurale St Jean d'Abbetôt	2 744 €
Aménagement arrêt de bus	1 524 €
Trottoirs CD 39	6 098 €
Réfection lotissement Communal	2 287 €
16e tranche La Forge	10 671 €
VC 14 et 16	1 067 €
Éclairage terrain de football	12 200 €
Le Clos Normand	33 540 €
Caniveaux Le Bocquetal	1 677 €
Crypte église St Jean d'Abbetôt	10 672 €
Salle de sports	86 225 €
Cession poste	1 800 €
Numérotation des rues	35 100 €
Aire de jeux école maternelle	16 770 €
Chaufferie école primaire	42 700 €
Toiture salle communale	19 800 €
VC 18 et CR 7 St Jean d'Abbetôt	10 800 €
Acquisition réserve foncière	18 300 €
Chaudière fuel salle communale	6 100 €
Déficit d'investissement 2001	54 160 €

### Recettes 385 973 €

FCTVA	31 220 €
TLE	3 050 €
Prélèvement sur dépenses fonct.	189 770 €
Réserve	112 050 €
Subvention Conseil Général	3 811 €
Subvention Conseil Général	7 622 €
Subvention Conseil Général	5 633 €
Cession poste	1 800 €
DGE	11 400 €
Subvention Conseil Général	3 800 €
Subvention Conseil Général	10 600 €
Différence sur réalisation (poste)	5 520 €



# Etat d'avancement des projets en cours

## Salle de sports

Le permis de construire de la salle de sports a été obtenu le 25 juillet 2002 conformément au projet initial.

De même, cet été, le Conseil Général nous a notifié son accord de subvention.

L'accord du Conseil Municipal a été donné le 21 octobre dernier afin de lancer l'appel d'offres courant novembre 2002. L'ouverture des plis par la commission d'appels d'offres aura lieu en janvier 2003

### Coût prévisionnel des travaux

Construction bâtiment et honoraires	558 583 €
VRD	127 630 €
	<hr/>
	686 213 € TTC

Ces travaux seront financés à hauteur de 189 425 € par la subvention du Conseil Général. Le solde restant à financer de 496 788 € le sera en partie sur les fonds propres et en partie par recours à un emprunt.

Le coût de l'aménagement paysager autour de la salle est estimé à 19 855 € TTC dont 50% seront subventionnés par le « Parc des Boucles de la Seine Normande ».

## Dénomination des rues et numérotation des maisons

La Municipalité a confirmé auprès de M. Fleuri, artisan, sa commande de réalisation et d'installation des panneaux de rues et numéros d'habitation, sur la base du devis estimatif de 34 530 € TTC.

D'autre part, ce projet bénéficie d'une subvention de l'État à hauteur de 14 436 €, soit 50% du coût prévisionnel Hors Taxe.

Ce chantier est, à ce jour, en cours de réalisation. Merci à tous de votre bonne collaboration apportée à M. Fleuri lors de l'installation des panneaux et numéros.

Corrélativement à ce projet, il a été décidé, par délibération du Conseil Municipal du 23 septembre 2002, de baptiser la Salle Communale et l'École.

Ainsi, la Salle Communale devient « **Salle des Marronniers** » et l'École devient « **École des Pépinières** »

# Les joies...

## Naissances

BOUDIN Océane Marie Jocelyne	10 décembre (2001)
DELAFOSSÉ Erwan Bastien Steve	24 janvier
RATS Loïc Yves Maurice	04 mars
DUNEUFGERMAIN Laura Marie-Madeleine Cécilia	03 mai
PERROT Yann Paul Louis	11 juin
ROGERET Gautier Quentin	09 juillet
CUREAU Lou-Anne Françoise Régine	10 juillet
TROUVAY Wilfried Thierry Christian	06 septembre
L'HER Pierre Alexandre Nicolas	08 octobre

## Mariages

DEBRAY Jean-Pierre Paul DEVOS Chantal Marie-Claire Rose	03 juillet
GREVERIE Olivier Jacques SCELLES Katia Valérie Tania	20 juillet
DEBRAY Vincent Luc Jean CORUK Catherine Gul Renée	17 août

# ...les peines.

## Décès

VASSELIN Jean Pierre	07 juin
GIRONDEL Mickaël Lucien	11 juillet
HARDY veuve GREVERIE Henriette Juliette	22 juillet

## Transcription de Décès

DUFOUR épouse ANDRIEU Christine Catherine	05 août
BRETON Pierre Joseph	17 octobre
LAIR Amand Joseph Albert	18 octobre

### Pensée

C'est avec une vive émotion que nous avons appris cet été le décès de Madame Christine Andrieu à l'âge de 43 ans. Elle nous a quitté subitement le 5 août 2002 alors qu'elle était en vacances avec sa famille.

Employée communale chargée de la surveillance du restaurant scolaire depuis le 1er septembre 1996, elle laisse le souvenir d'une assistante attentive aux enfants, d'une collègue agréable et, pour tous ceux qui l'ont connue, d'une personne réservée mais empreinte d'une grande sensibilité.

Comme ses proches l'ont rappelé, Christine aimait les choses simples et c'est ainsi, tout naturellement, que nous lui rendons ici un dernier hommage et assurons sa famille de notre plus grande sympathie.



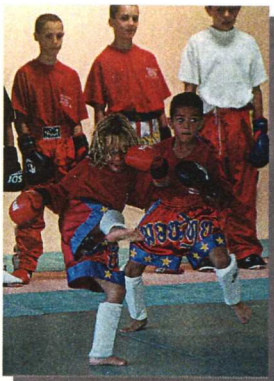
*État Civil arrêté au 30 novembre 2002*

# Virade de l'Espoir

*Dimanche 29 septembre 2002 a eu lieu pour la première fois dans notre commune une « Virade de l'Espoir ». Cette manifestation créée par l'association « Vaincre la Mucoviscidose » a pour but, non seulement de récolter des fonds pour la recherche scientifique et médicale mais également de faire connaître cette terrible maladie qui touche les enfants dès leur naissance et affecte sérieusement leurs capacités respiratoires et digestives.*

Grâce à l'aide de nombreux bénévoles, une mise en place rapide des stands le matin même a permis d'ouvrir les festivités de bonne heure. Le tournoi de football opposant dix équipes a démarré à 09h00 sous un soleil radieux qui annonçait déjà une belle journée.

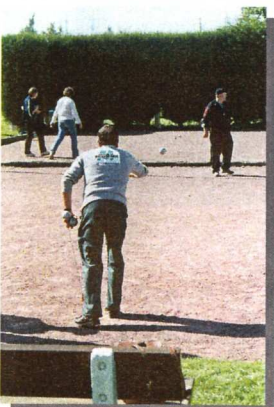
Vers 10h00, de nombreux élèves de l'école, accompagnés par leurs maîtresses et leurs parents, bulletins de participation à la main, effectuaient soit un parcours pédestre (marche ou course), soit un parcours cycliste. Ils se voyaient offrir, à la fin de leur effort, une médaille et un diplôme de sportif pour les enfants ainsi que viennoiserie et boisson pour tous.



Dans la salle polyvalente, on pouvait assister dès 09h00 à une démonstration de Judo, puis vers 12h00, de kick-boxing, toutes deux très appréciées par le public présent. A 14h00, un atelier de peinture permettait aux enfants de s'exprimer en dessinant sur deux grandes banderoles posées au sol. Le tournoi de pétanque démarrait à 14h30 avec 64 inscrits en 32 doublettes.



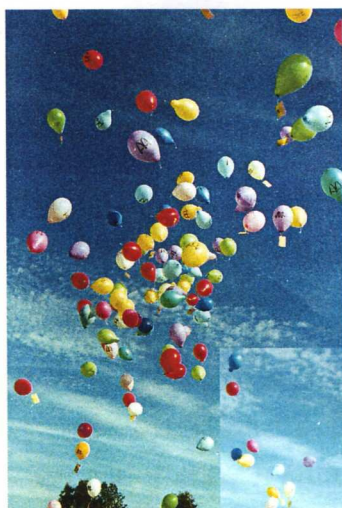
A la même heure, pour le plus grand plaisir des enfants, commençaient les balades en calèche avec M. Paquin et son cheval « cow-boy ». A cela il faut rajouter les différents stands installés dans la salle polyvalente: vente de gâteaux offerts par les aînés, buvette - sandwicherie, bonbons, vente de colliers et de galets confectionnés par les enfants, de tableaux réalisés par des peintres de styles différents.



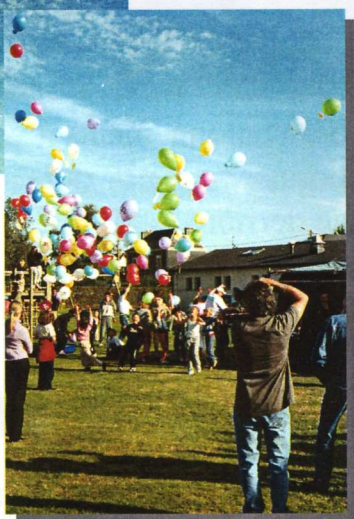
Le stand « vaincre la mucoviscidose » vendait divers objets portant son slogan et l'espace réservé à l'information sur l'association rappelait ses objectifs: guérir demain (la recherche), soigner aujourd'hui (le médical), vivre mieux (la qualité de vie), sensibiliser (la communication et la vie associative). La prestation du disc-jockey, animateur de la salle durant toute la journée, fut très appréciée par tous.

A l'extérieur se trouvaient des jeux sous abris: pêche miraculeuse et chamboule-tout qui rencontrèrent un énorme succès. Depuis le matin, l'orchestre « Vibrato » jouait et interprétait bénévolement des chansons connues de tous. En milieu d'après-midi, un groupe de rappeurs, venu spécialement de la région parisienne pour l'occasion, nous interprétait une chanson écrite dans la nuit précédant la Virade.

Dans l'après-midi, Nicolas Douchez, gardien de but remplaçant du H.A.C. en ligue 1 de football, parrain de notre Virade, nous a honoré de sa présence. A cette occasion, Il a remis à Mallory Maillard un maillot de son équipe dédié par tous les joueurs. Il s'est ensuite gracieusement prêté au jeu des autographes.



Vers 17h00, le lâcher de « ballons de l'espoir » a émerveillé petits et grands.



Cette inoubliable journée s'est terminée par la remise des coupes et différents lots, successivement aux joueurs de football et de pétanque, ainsi qu'en chansons interprétées par la jeune et talentueuse Julie Cuillard



Nous remercions toutes les personnes qui ont aidé, d'une manière ou d'une autre, à la bonne réalisation de cette première « Virade de l'Espoir » qui a rapporté la somme de 2232.38 € nets (14643.45 francs).



Lors de cette kermesse champêtre, une équipe de bénévoles s'est constituée. Au vu du succès rencontré, cette dernière travaille déjà à la préparation d'une nouvelle « fête du souffle et de l'espoir » dans notre village cauchois.

# Apprenons à vivre ensemble

« Notre liberté s'arrête là où commence celle des autres »...  
voilà un message qu'il convient de méditer...

## Propreté

Dans notre Commune qui entend sauvegarder son environnement agréable et sa vocation rurale, il est navrant de constater que, chaque matin, les employés communaux chargés de l'entretien des espaces extérieurs doivent ramasser quantité de déchets en tout genre.

## Accès écoles

Nous vous rappelons que le passage d'accès aux écoles, depuis le parking jusqu'aux entrées des cours et tout autour de la salle polyvalente, est exclusivement réservé à un usage piétonnier. Aussi, même si se rendre à l'école à vélo est agréable, il convient de descendre de son deux roues et de le pousser jusqu'à l'intérieur des cours d'écoles. L'an dernier des enfants se sont fait renverser, nous espérons donc que de tels accidents ne se reproduiront pas. Il en va de la sécurité de chacun.

## Stationnement place du village

L'utilisation de ce parking doit être privilégiée pour des stationnements à vocation temporaire. Dans le cas où vous auriez besoin de stationner pour une durée plus longue ( journée, par exemple), pensez au parking qui se situe derrière la Mairie. Cet effort faciliterait grandement les passages et arrêts des cars de ramassage scolaire

## Utilisation d'appareils à forte intensité sonore « rectificatif »

Dans notre dernier bulletin, nous rappelions les horaires d'utilisation d'appareils à forte intensité sonore.

Le texte qui s'applique à notre commune est le suivant:

« Les travaux de bricolage, de jardinage réalisés par des particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, tels que tondeuses à gazon à moteur thermique ou électrique, tronçonneuses, perceuses, débroussailleuses, raboteuses ou scies mécaniques ne peuvent être effectués que :

- les jours ouvrables de 8 heures 30 à 12 heures et de 14 heures 30 à 20 heures ;
- les samedis de 9 heures à 12 heures et de 15 heures à 19 heures ;
- les dimanches et jours fériés de 10 heures à 12 heures. »

# 11 novembre 2002

Le traditionnel recueillement du 11 novembre a été, cette année encore, l'occasion d'une remise de médailles du travail.

Ainsi, après le dépôt de gerbes de fleurs au Monument aux morts, la minute de silence et avoir entonné la Marseillaise, ...



...l'ensemble des participants s'est retrouvé à la salle Communale (future salle des marronniers) pour la cérémonie des décorations et l'habituel vin d'honneur.

## Félicitons les médaillés présents :

### *Échelon or :*

M. Roland AUBER  
Ouvrier Professionnel  
ALTADIS (Sandouville)

M. Roger COTARD  
Tôlier en carrosserie  
RENAULT (Sandouville)

### *Échelon vermeil :*

M. Jean-Claude BREFDENT  
Technicien  
Total Fina Elf (Gonfreville)

M. Philippe GRIGY  
Technicien  
DALKIA (St André)



Mme Annie WOJTOWICZ  
Peintre en Carrosserie  
RENAULT (Sandouville)

M. Daniel WOJTOWICZ  
Exploitant industriel  
RENAULT (Sandouville)

# L'Eau et L'Assainissement

Le Comité Syndical n'a pas enregistré de gros travaux d'investissement au cours de l'année 2002, malgré le grand désir de ses membres.

Le renforcement eau à la Mare des Chaudières à La Cerlangue a été prévu en deux phases. La première a été réalisée courant août et septembre par SOGEA. La dépense, de l'ordre de 57 484 € H.T. a été prévue au budget sans emprunt. Une subvention de 40% du montant H.T. a été obtenue du Conseil Général.

Le dossier de la deuxième phase est en cours d'étude pour une réalisation en 2003.

Un renforcement eau sur près de deux kilomètres à Sandouville est également à l'étude. Il en est de même pour Saint-Vigor, sur une distance moins importante.

Après établissement des dossiers, il faudra les présenter au Conseil Général et attendre les arrêtés de subvention pour passer à l'exécution des projets.

Après avoir eu le résultat de l'étude diagnostic des réseaux assainissement sur les communes de La Remuée, La Cerlangue et Tancarville, le Comité Syndical a décidé de lancer l'appel d'offres pour lesdits travaux. L'entreprise SOVEP de Tourcoing a été rendue adjudicataire après examen des offres reçues. La dépense, qui a fait l'objet d'une subvention de 80%, s'élève à 148 997,80 € H.T., y compris les honoraires du bureau d'étude et du coordonnateur. Le travail consiste à la télégestion de neuf postes de refoulement, injection d'air sur trois postes et le raccordement des neuf postes au réseau France Télécom.

Pour l'extension assainissement à Tancarville, l'adjudication pour les 28<sup>ème</sup> et 29<sup>ème</sup> tranches a eu lieu. L'entreprise SOGEA a été retenue pour ces travaux qui devraient être réalisés avant la fin de la présente année.

Le Syndicat envisage de remplacer la lagune 1 de Saint-Vigor par une station d'épuration de 2.500 E.H. (équivalent habitant). Grâce aux subventions obtenues, les études de sol et forage à 30 mètres pourront être réalisées par C.E.B.T.P., alors que les analyses du rapport étude de sol, dossier loi sur l'eau et épandage des boues ont été confiées à B 3 E.

Bien que la mise en service de la lagune 2 soit récente, le Syndicat est dans l'obligation de procéder à certaines mises aux normes qui n'étaient pas prévues à l'origine.

En ce qui concerne le renouvellement de la station d'épuration de La Cerlangue, le Comité Syndical, représenté par deux membres de chaque commune adhérente, a souhaité ne pas faire état des démarches entreprises au cours de cette année. Soyons patients et attendons en espérant.

Le Président





# Conjuguons le présent au futur propre !

Depuis janvier 2002, la Communauté de Communes de Saint-Romain de Colbosc a mis en place la collecte sélective des déchets ménagers. C'est elle, désormais, qui vote chaque année le taux de la taxe d'enlèvement des ordures ménagères (taux en baisse pour 2002).



## Quelques rappels :

Ramassage à domicile des **ordures ménagères** (couvercle gris) : le **mardi**.

Ramassage à domicile des **matériaux recyclables** (couvercle jaune) : le **mercredi**.

Le **verre** est toujours à déposer dans les **conteneurs collectifs verts** situés en face du restaurant scolaire, derrière la Mairie et à Saint Jean d'Abbetot.

QUESTION ? = 02.35.13.36.93

Nous avons également à notre disposition la **déchetterie** de Saint-Romain de Colbosc dont les **horaires** sont :

### Du 1er avril au 31 octobre

Lundi	09 h à 12 h	15 h à 19 h
Mercredi	09 h à 12 h	15 h à 19 h
Vendredi		15 h à 19 h
Samedi	09 h à 12 h	15 h à 19 h

### Du 1er novembre au 31 mars

Lundi	09 h à 12 h	
Mercredi		14 h à 16 h
Vendredi		14 h à 16 h
Samedi	09 h à 12 h	14 h à 16 h

## Nos enfants et le tri sélectif

En juin 2002, les classes de CE2 - CM1 et CM1 - CM2 ont participé à toutes les activités du recyclage. (boîtes de conserve, bouteilles).



« Une dame est venue nous expliquer comment trier. Elle nous a donné des petits jeux sur feuilles. On a alors créé une œuvre qui s'appelle : le géant de l'environnement.

La dame a emporté l'œuvre et **nous avons gagné le 1er prix du jury des enfants** : un livre, des casquettes de la communauté de communes et un kilo de bonbons.

Le slogan était : triez pour nous ! »

Les élèves: A.P / C.C  
E.D / F.C / M.A

# Les chemins à La Cerlangue

Voilà une année de passée depuis le dernier bulletin municipal dans lequel nous vous informions que nous allions travailler pour la réouverture des chemins et déjà une très belle boucle a vu le jour.

Je veux parler des CR 3 et 29 qui bouclent « St Jean des Essarts » et « Le val au Pec ». Sincèrement elle est très belle, nous l'avons signalée en point panoramique pour le prochain dépliant de la Communauté de Communes et j'invite tous les Cerlanguais à la parcourir. Je tiens d'ailleurs à remercier Mme et M. Patrick Dumesnil pour leur bon sens, leur compréhension et le travail effectué.

Les discussions ont donc abouti et nous sommes confiants pour la suite, notamment pour le CR 16, puisque M. Balant nous promet la réouverture pour le printemps 2003 après les travaux de clôture et le bassin d'orage. De belles balades en perspective.

Mais attention de ne pas confondre cadastre et carte IGN !!!

Si un chemin rural appartient au domaine privé de la commune et est donc affecté à la circulation publique ( article L 161.1 du code de la voirie routière ), les chemins représentés sur une carte IGN, qui résultent de photos aériennes, n'appartiennent pas tous au domaine public.

On peut emprunter depuis plusieurs années un chemin privé ouvert, et voir, du jour au lendemain une barrière installée...

Tout propriétaire a en effet le droit de se clore ( code civil article 647 )

Alors comment connaître les chemins publics d'une commune ?

Et bien une seule solution ! En consultant un document important pour les randonneurs...le plan cadastral.

La consultation en Mairie est possible. En revanche, si vous souhaitez un extrait du plan cadastral (copie certifiée et datée), seul le service du cadastre des impôts fonciers ( rue du Marais au Havre pour La Cerlangue ) est habilité.

Bonnes balades et à bientôt sur les chemins.

Michel Rats.

# F.H.O.L.



Juillet, Août = vacances scolaires, temps de détente, l'occasion pour les petits Cerlanguais de se retrouver à la salle polyvalente ou en camping à l'extérieur de leur Commune.



Activités sportives, piscine, poney, voile, camping, bord de mer ... tels étaient les loisirs encadrés par Jean-Claude et son équipe en juillet et par Antoine en août.

Pour les vacances de la Toussaint, nous avons retrouvé quelques jeunes contents des 4 jours passés ensemble avec Antoine.

Le contrat « temps libre » que nous avons passé pour 3 ans avec la CAF vient à son terme en fin d'année 2002. Qu'en sera t-il pour 2003 et plus ? Le Conseil Municipal étudiera la question.

Les activités destinées aux ados à travers le point accueil sont suspendues pour l'instant, faute de participants. En effet, nous avons adressé un questionnaire à toutes les familles afin de connaître les souhaits des ados, leurs projets. Malheureusement, nous n'avons eu aucune réponse.

Là encore, la communication est difficile.

# Le Personnel Communal...

Bienvenue à  
**Christine VATINE**  
( auxiliaire de surveillance  
de cantine depuis 09/2002 )

**Sylvie AUGER** ( surveillante de cantine et  
entretien de la salle polyvalente depuis 10/2000 )



**Élisabeth COUZIN** ( agent d'entretien de l'école  
primaire et de la Mairie depuis 08/1986 )



**Lucette  
JOURDAIN**

( agent d'entretien et surveillante de la  
salle polyvalente depuis 04/1986 )  
Actuellement en arrêt de travail.



**Jocelyne COLOMBEL**  
( agent d'entretien et régisseur de la cantine scolaire  
depuis 09/1998 )



**Michèle BOUCHAMIA** ( agent spécialisé école maternelle depuis 09/1976 )  
 Et **Christine VASSE** ( agent d'entretien école maternelle et salle communale depuis 09/1991 )



**Jean-Michel VASSE**  
 ( agent d'entretien depuis 04/1985 )



**Jean-François MANOURY**  
 ( agent d'entretien depuis 05/2000 )



**Mary-Chrystin BRYANT**  
 ( secrétaire de Mairie depuis 08/1990 ) et  
**Nathalie VARIN** ( agent administratif depuis 11/1996 )

**...vous présente ses meilleurs voeux**

# Histoire des écoles de La Cerlangue (9)

*Résumé: le 1er mars 1892, un poste d'instituteur adjoint était créé à La Cerlangue, obligeant la commune à diviser par une cloison l'unique salle de classe prévue lors de la construction de l'école de garçons de 1870. Les deux petites salles ainsi installées s'avèrent bien vite insuffisantes pour accueillir tous nos bambins.*

Dès le printemps 1908, les services académiques demandent l'agrandissement de l'école de garçons. Mais ça va coûter cher ! Après avoir délibéré le 31 mai, nos conseillers, futés comme de bons Normands, pensent avoir trouvé la parade :

*« Considérant que si le nombre des garçons fréquentant l'école est actuellement de 90 à 95, celui des filles n'est que de 65 à 70; qu'il y a là une situation tout à fait anormale qui se modifiera certainement d'ici peu attendu que sur 134 naissances inscrites à l'état civil du 1er janvier 1903 au 1er janvier 1908, il y a 83 filles pour 51 garçons, que tout fait prévoir une répartition à peu près égale des élèves dans les deux écoles et, pour chacune d'elles, 80 enfants environ d'ici 2 à 3 ans... ».* Ah ! Mais ! On sait compter dans nos campagnes ! Et de conclure : *« Dans ces conditions, chaque élève aura au minimum un volume d'air de 3 m<sup>3</sup> 500 ce qui semble suffisant à cause des facilités d'aération des classes et de la situation de l'école. »* Et vlan !

Le sous-préfet réitère sa demande en novembre, mais le conseil confirme sa décision du 31 mai.

1909 : nouvelle demande préfectorale, mais cette fois, une possibilité semble se dessiner car la séparation de l'Église et de l'État offre quelques possibilités financières : *« ...une nouvelle salle de classe pourrait être construite à la place du préau actuel. Aucun centime spécial ne serait voté pour ces travaux dont les frais seraient couverts en deux annuités environ par les sommes revenant à la commune de la suppression du budget des cultes ».*

Le conseil vote ces travaux, mais le 8 août, après examen des devis, il ressort que les dépenses de construction dépassent ce qui était prévu. Le conseil décide alors de *« conserver le préau couvert actuel et de construire la nouvelle classe dans le jardin de l'instituteur ».*

Refus de la préfecture, mais le 5 décembre, le conseil maintient sa décision du 8 août.

Nouvelles observations du sous-préfet ; le 26 décembre, le conseil abandonne son projet et adopte l'idée de créer une deuxième classe au-dessus des classes actuelles.

Et finalement, le 10 février 1910, on décide de construire la nouvelle classe dans la cour de l'école à la place du préau. Les travaux devront commencer un mois avant les vacances pour que la nouvelle classe soit utilisée dès la rentrée d'octobre 1910.

On avance !

Le 13 mars 1910, les plans et devis présentés par M. Denize, architecte à Lillebonne, sont adoptés, mais l'administration impose que *« la somme nécessaire aux travaux projetés soit dès à présent disponible. »* La construction va donc être retardée, ce qui n'est pas du goût du conseil qui déplore que *« les enfants se plaignent chaque jour de migraines occasionnées sans nul doute par l'exiguïté de la 1ère classe... »* et qui va riposter de belle manière : *« ...dorénavant les enfants de cinq ans ne pourront être admis en classe faute de place ».* Chantage ?

Sous la pression, la commune capitule et décide, en juin, de couvrir par un emprunt la partie de la dépense laissée à la charge de la commune.

Nouvel avatar en septembre : *« M. le Maire fait part du rapport de la commission sanitaire... qui entraîne un supplément inattendu de dépenses, et s'étonnant que cet examen de la commission sanitaire ait eu lieu sans l'avis de la municipalité intéressée, demande instamment un prochain examen de la dite commission mais alors avec le concours de la commission municipale des travaux nommée à cet effet. »*

Enfin, le 26 février 1911, le conseil approuve les nouveaux plans suivant les modifications demandées par la commission d'hygiène.

Mais deux ans plus tard, des élections municipales vont relancer le débat :

Le 22 mars 1913, « *Le conseil ne ratifiant pas les décisions du précédent conseil, estimant que le devis est trop élevé, considérant que le dernier recensement accuse une diminution du nombre d'habitants de La Cerlangue et que la population scolaire ne pourra que diminuer aussi, renonce au projet d'agrandissement de l'école des garçons.* »

Patatras ! Tout est à refaire.

L'administration supérieure va sûrement s'entêter ; mais notre commune aussi : le 7 juin 1913, « *...le conseil, vu la lettre de M. le Sous-préfet en date du 7 mai 1913, vu le rapport en date du 23 avril 1913 de M. l'inspecteur d'académie qui préconise la contrainte par toutes les voies de droit, maintient sa délibération du 22 mars dernier.* »

Et qui sera le plus têtue ? A vous de juger :

17 août 1913 : « *Le conseil, vu la lettre de M. l'inspecteur d'académie en date du 16 juin 1913, vu la mise en demeure de M. le Sous-préfet en date du 24 juillet, vu le rappel de cette mise en demeure en date du 8 août suivant, maintient néanmoins sa délibération en date du 7 juin dernier confirmant le rejet prononcé le 22 mars précédent.* »

20 septembre : « *Le conseil maintient son 1er rejet de cet agrandissement.* »

4 octobre : « *Le conseil maintient ses dernières délibérations relatives au rejet de l'agrandissement de l'école de garçons.* »

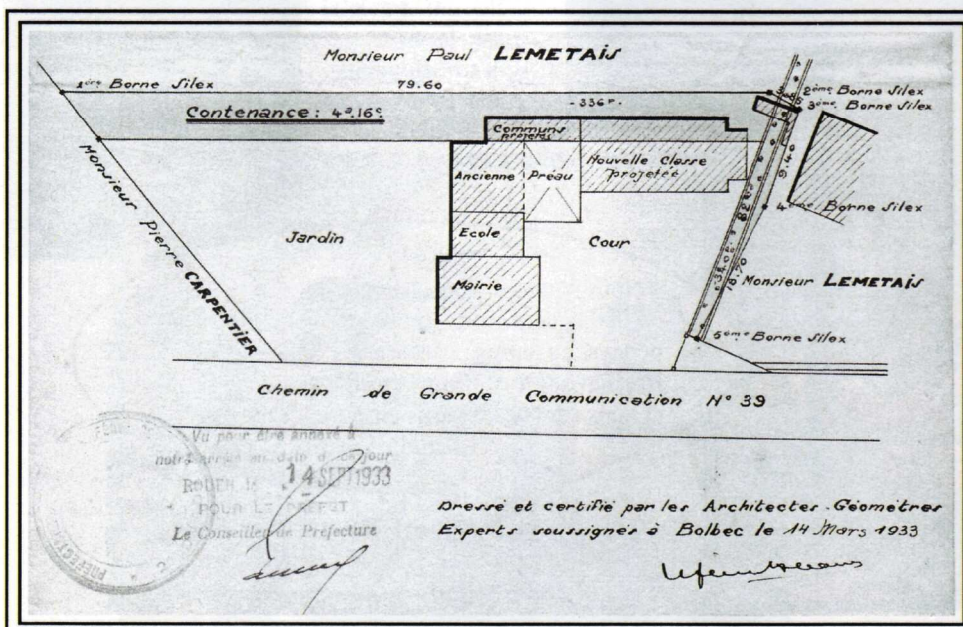
23 mai 1914 : « *Le conseil, malgré la lettre de M. le Sous-préfet informant le 4 mai dernier qu'en cas de nouveau refus M. le Préfet fera application de l'article 4 de la loi du 10 juillet 1903, malgré lecture donnée par M. le Maire de cet article de loi, maintient sa dernière décision bien qu'elle soit rejetée par le conseil d'hygiène.* »

Et la guerre arriva. Quatre années de répit pendant lesquelles chacun eut d'autres chats à fouetter.

La paix fut signée entre la France et l'Allemagne, mais la guerre se ralluma entre Préfecture et commune de La Cerlangue : après relance de la demande par les autorités supérieures, des plans et devis étaient soumis au conseil le 29 avril 1920. Dépense très élevée. On regrette d'avoir suggéré la construction d'un logement pour l'adjoint au-dessus de la classe à construire, « *le poste d'adjoint pouvant être supprimé si la population de La Cerlangue continue à baisser.* »...

Douze années se sont déjà écoulées depuis la première demande d'agrandissement en 1908 et nous ne sommes pas au bout de nos peines : il faudra encore attendre 14 années pour voir une nouvelle classe sortir de terre, 14 années de migraine pour nos bambins !

Nous vous ferons grâce de ces 14 années de projets, de discussions, de courriers en tous genres... Retenons seulement que les plans définitifs ne verront le jour qu'en 1933, et le certificat d'achèvement des travaux sera signé le 7 janvier 1934.



Ces nouveaux locaux ont accueilli nos jeunes pendant 64 ans, mais depuis 1998, tous les petits Cerlanguais germent et prospèrent dans le quartier au nom prédestiné de...

...« La Pépinière ».

**M. Auvray**

# L'école aujourd'hui

## L'effectif

Pour l'année 2002-2003, 151 élèves sont répartis dans les classes suivantes:

### Maternelle

Mme Quemion 17 petits et 10 moyens  
Melle Belloncle 7 moyens et 19 grands

### Primaire

Mme Cosme 17 CP et 8 CE 1  
Mme Le Bret 11 CE 1 et 14 CE 2  
Mme Sommer Houdeville et Melle Corbel 23 CM 1 et 4 CE 2  
Mme Laby (directrice) et Melle Corbel (décharge) 23 CM 2



## Itin'errance

Le 11 mai 2002, les classes de maternelle P.S / G.S et CE2-CM1 ont participé au spectacle à l'Abbaye de Montivilliers.

« Notre danseur professionnel, s'appelle Régis. Nous avons dansé avec d'autres classes. Il y a eu un article dans le journal, nous y étions en photo. Nous avons dansé deux fois. Nous avons dansé autour des spectateurs avec notre tee-shirt Itin'errance. »

M.D / A.B / P.L / S.A

## Rencontre inter-chorales

L'école de La Cerlangue a participé à une rencontre inter-chorales en mai 2002 à l'hôtel de ville du Havre.

« Nous avons répété, après la plage, sur les marches de l'hôtel de ville. Nous avons proposé des chants à d'autres écoles. Nous avons aimé leurs chants. »

Hélène, Mathieu, Thomas, Louis, Wilfried.

## Sortie à Thuit-Signol

Le 11 juin 2002, les classes de CE1-CE2 et CE 2-CM 1 sont allées à Thuit-Signol dans l'Eure.



Ils ont travaillé sur la météo et des instruments : une éolienne, un cerf-volant...



« Nous sommes allés chercher du bois pour faire un barbecue, ensuite, un groupe est allé voir les poneys, un autre construire des cabanes. Nous avons tous mangé en chantant et en rigolant et nous sommes repartis en car chez nous. Belle journée »

A.L / J.L / C.L  
D.N / F.L



## Les Investissements à l'école

### Les jeux



Lors des grandes vacances scolaires, la Commune a fait réaliser deux aires de jeux au sein de l'école maternelle. Les enfants se sont vite appropriés les lieux et les récréations sont désormais autant de nouvelles aventures...

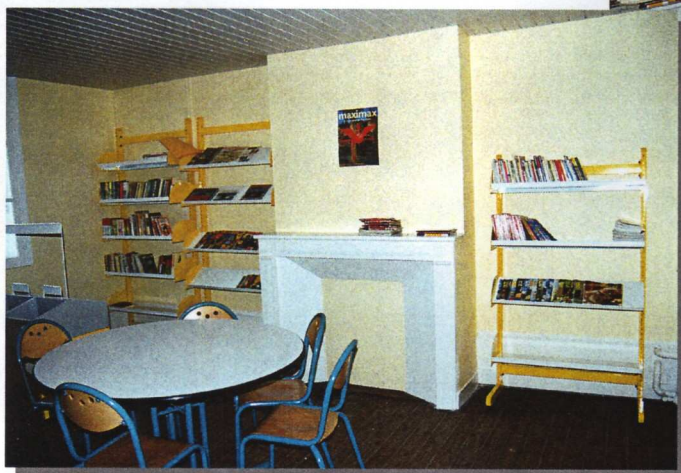


### La chaufferie

Pour maintenir un bon niveau de confort au sein de l'école primaire, le local technique « chaufferie » fut entièrement réhabilité et une chaudière au gaz de ville a été installée.

### La bibliothèque

Après des travaux de mise aux normes, la bibliothèque a pu réintégrer son lieu d'origine. La commune a profité de la rénovation pour investir dans du mobilier (rayonnages, tables, chaises et canapés) adapté à cet espace de lecture.



Nous espérons que les enfants sauront tirer le meilleur parti de ce lieu que nous souhaitons convivial.

Bonne lecture à tous !

# Le Bleu

Retenu par l'Éducation Nationale comme projet pédagogique, « le bleu » a permis à chacune des classes de La Cerlangue de s'exercer sur le plan purement artistique ou sur celui de l'éveil scolaire.

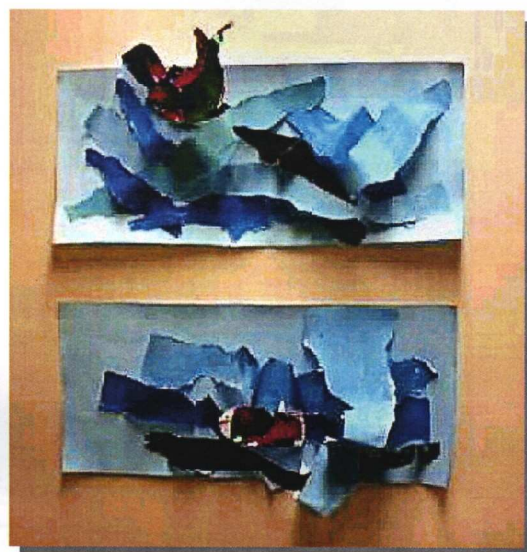


La classe de **maternelle PS et MS** a fait des plantations. Les enfants ont choisi des plantes bleues

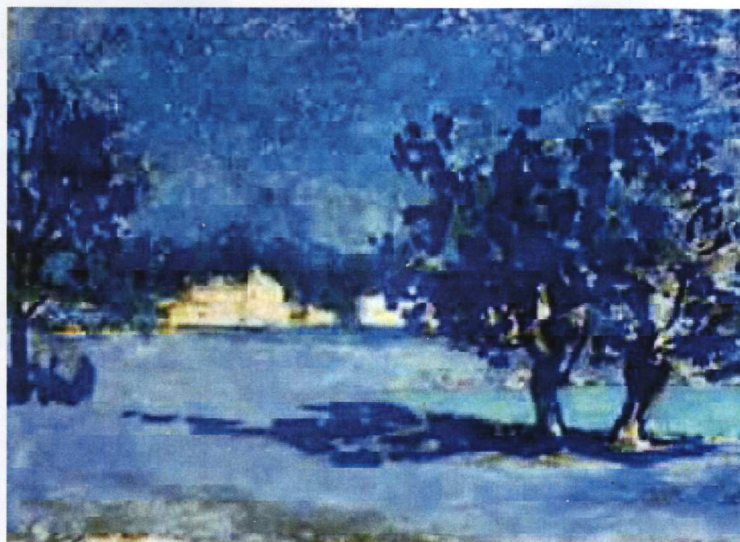


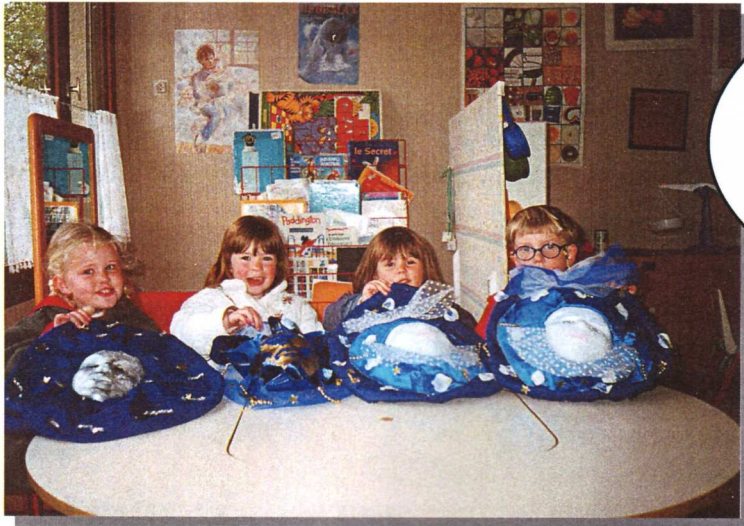
La classe de **CP-CE1** a réalisé un travail sur le bleu. Les enfants ont tout d'abord fait une découverte de la couleur « bleu » à travers des mélanges entre le bleu, le blanc, le rouge et le vert. Ils ont ainsi réalisé des camaïeux de bleu sur des feuilles. Ils ont fait un fond de la couleur « bleu » qu'ils avaient réalisé à la peinture.

Puis ils ont découpé des bandes de papiers (façon dentelle) qu'ils ont peint des différents bleus. Ensuite, ils les ont collées (en les superposant) sur leur fond pour représenter la mer et le ciel. Enfin, ils ont fait un oiseau ou un poisson (de leur choix: pliage, dessin, collage, etc....) qu'ils ont collé sur leur travail.



Un aperçu du travail de la classe des **CM1-CM2**





« Nous ne devions utiliser que du bleu. Nous nous sommes servis de pinceaux, de peinture, de rouleaux pour créer une œuvre. Certaines œuvres représentaient des animaux en bleu, des choses, des bouteilles. Nous les avons exposées aux docks du Havre où d'autres classes exposaient. »

N.T / L.C / B.B  
M.B / H.M

Toutes les œuvres ont été réalisées à l'école puis transférées au Musée Maritime du Havre où elles furent exposées avec un grand nombre d'œuvres d'autres écoles.



Ces réalisations ont bénéficié d'une mise en scène harmonieuse qui a su tirer profit de la luminosité naturelle des lieux.





*... ambiances ...*



## Fête des Mères

Le samedi 25 mai 2002, les enfants des classes primaires ont donné une représentation en l'honneur de la fête des mamans.

Ainsi, les parents ont pu applaudir la chorale des enfants des classes de Mmes Cosme, Le Bret et Sommer-Houdeville. Ils ont également assisté à la pièce de théâtre de la classe de Mme Laby dénommée « la fête des mères » avec plusieurs personnages de Walt Disney.



A l'issue du spectacle, le traditionnel « pot » de fête des Mères était offert par la Municipalité et, comme à l'accoutumée, une rose fut offerte à chaque maman présente.

# Les Associations Cerlanguaises

## **Amicale des Anciennes et Anciens Élèves des Écoles**

*Président* : M.Roland Auber  
Le Bocquetal  
76430 La Cerlangue  
02.35.20.60.70

## **A.S.L.C - Football Club**

*Président* : M.Gérard Crauelin  
Hameau des Trois Pierres  
76170 Mélamare  
06.83.02.10.14

## **Club des Aînés**

*Président* : M.Roland Athinault  
Chemin St Jean des Essarts  
76430 La Cerlangue  
02.35.20.01.32

## **Foyer des Jeunes - Section Gymnastique**

*Présidente*: Mme Évelyne Boudin  
Le Clap  
76430 La Cerlangue  
02.35.20.50.03

## **La Boule Cerlanguaise**

*Président* : M.Robert Letheux  
Le Village  
76430 La Cerlangue  
02.35.20.58.57

## **Loisirs-Peinture**

*Présidente*: Mme Françoise Terrien  
Le Village  
76430 La Cerlangue  
02.35.20.66.44

## **Vaincre la Mucoviscidose**

*Représentant local* : M.Fabrice Maillard  
La Mare des Chaudières  
76430 La Cerlangue

## **Arc-en-Ciel Développement**

*Président* : M.Jean-Luc Poitoux  
Le Village  
7430 La Cerlangue

## **Bien Vivre à La Cerlangue**

*Président* : M.Daniel Bernage  
Le Village  
76430 La Cerlangue

## **Comité Intercommunal de Défense des Marais et des Sources**

*Président* : M.Christian Le Goff  
Saint Jean d'Abbetôt  
76430 La Cerlangue

## **Judo Club**

*Président* : M.Philippe Lenormand  
680 route de Saint Jean d'Abbetôt  
Hameau Quesnot  
76430 Saint Vigor d'Ymonville

## **Les Amis de l'Église de Saint Jean d'Abbetôt**

*Président* : M.Jean Millet  
Saint Jean d'Abbetôt  
76430 La Cerlangue

## **PAC - Eurêka**

*Présidente*: Mme Micheline Lepicard  
Hameau de la Bergerie  
76430 La Cerlangue  
02.35.20.02.25

# Amicale des anciennes et anciens élèves des écoles.

-- L'activité CONVERSATION ANGLAISE continue à la salle des Marronniers (ex salle communale) avec ses trois groupes se réunissant les lundis ... Venez passer un moment de détente active ... Venez voir et peut-être vous laisser tenter ... Vous serez les bienvenus ...

-- L'après-midi LOTO s'est déroulée le dimanche 25 novembre 2001. Rappelez-vous le gros lot : un lave linge, et une micro chaîne pour les jeunes. Les joueurs sont venus très nombreux (salle comble). Merci encore aux sponsors mais aussi aux nombreux et fidèles participants qui nous aident à faire de ces après-midis des animations réussies. Le prochain LOTO aura eu lieu le 8 décembre 2002.

-- La SOIREE THEATRE du 26 janvier 2002 était animée par les comédiens du THEATRE DU SEMI-LUNAIRE du Havre qui a joué une comédie de G. Feydeau « On purge Bébé » : *Rappelez-vous l'histoire de ce chef de famille qui espère vendre des pots de chambre incassables à l'armée. Au moment où il doit recevoir un représentant de cette noble institution son fils refuse de prendre sa purge ...* Comme l'année précédente, pour marquer la fin de leur scolarité à La Cerlangue, nous avons offert une place à ce spectacle aux élèves du CM2 entrés au Collège en septembre 2001 ainsi qu'une invitation exceptionnelle aux élèves de CM2 pratiquant une activité théâtre dans leur classe tout le long de l'année scolaire. Nous renouvellerons cette offre pour la **prochaine soirée théâtre** qui aura lieu le **SAMEDI 11 JANVIER 2003** : la troupe des **BALADINS DE LA HAULE** jouera trois petites pièces, dont une cauchoise, "Une cure de tout repos" de A. Danif, "Consultations gratuites" de C. Robert Désert et "Monsieur Nounou" de G. Feydeau. **Retenez cette date.**

-- La SOIREE traditionnelle de l'AMICALE du 9 mars 2002 était animée par les artistes du groupe «Un jour tu verras" du Havre. De beaux costumes, de belles chansons, de belles voix ont conquis les spectateurs. Pour la soirée de mars 2003, chut ! c'est encore top secret ....

-- La PROMENADE ANNUELLE, traditionnelle elle aussi, du dimanche 22 septembre 2002 a été exceptionnelle : 73 personnes sont parties en car vers JERSEY et le soleil a brillé durant toute la journée !  
*chronique d'une journée bien remplie*

Après un départ matinal (4 heures c'est tôt ! et certains n'avaient pas entendu le réveil !), le petit déjeuner à Granville a été le bienvenu. Après avoir montré patte blanche, pardon, la carte d'identité ou le passeport (arrivé in extremis) quand celle-ci était périmée (depuis ... longtemps !), le groupe est monté à bord du bateau. La traversée très calme a duré une petite heure et nous sommes arrivés à la même heure où nous étions partis ! (décalage horaire oblige).

Deux "chars à bancs" nous ont déposés devant le restaurant où le déjeuner devait être servi plus tard. Quartier libre de deux petites heures dans *Saint Hélier* : dommage les magasins étaient fermés ! mais c'est très cher paraît-il... A l'heure dite, pas un seul retardataire pour apprécier le repas classique servi, disons sans perte de temps. Puis en voiture dans les cars du matin.

En avant pour le tour de l'île ; les routes sont vraiment étroites. Un des cars avait la guide du matin pour accompagnatrice alors que l'autre avait un chauffeur-guide (qui est le mari de la guide !). Aussi les itinéraires ont été très légèrement divergents. Un demi groupe a vu les vignes de Jersey et l'autre pas ! Le deuxième car est arrivé avant le premier ! Mais tout le monde a profité du même paysage fleuri et ensoleillé (avec les petites vaches bien sûr), des mêmes bords de mer (plus ou moins escarpés), des mêmes haltes (pour se désaltérer, se dégourdir les jambes, acheter des souvenirs, ou tout simplement regarder) et des commentaires passionnants des deux guides (passionnés par leur île).

Il était l'heure de remonter sur le bateau. La traversée a été un peu moins douce mais sans histoire, juste le temps de faire "des affaires" au "duty-free shop". "La douce France" et le car nous attendaient depuis le matin. En route pour Caen et le dîner (ah, si on avait dîné à Granville on aurait mieux profité de la route pour commencer la nuit !) ... Minuit bien passé, chacun a enfin pu retrouver son lit ...

# A.S.L.C Football

L'an 2003 arrive, l'équipe de football de La Cerlangue est présente pour la saison 2002 / 2003 et se compose de 29 joueurs. Elle évolue dans le championnat en 4e série dans le groupe A. Les rencontres jouées à La Cerlangue ont lieu le dimanche matin à 10h00 et, certaines, à 08h15 sur Le Havre. L'entraînement a toujours lieu le jeudi soir à partir de 18h30 sur le terrain de La Cerlangue ou à la salle du SIVOM de Saint-Romain de Colbosc.

Nous remercions M.Hue, Maison Belpomme, qui nous suit aux repas organisés par l'association ainsi, que pour sa donation de nouveaux maillots pour l'année 2003. Nous remercions également la Mairie pour la subvention qui a permis l'éclairage d'un demi-terrain et l'achat d'équipement pour le club.



A l'occasion de la réunion des dirigeants de l'A.S.L.C., nous avons tenu à remercier fidèles supporters présents le dimanche matin sur la touche.

L'A.S.L.C. tient à faire part de l'arrivée de nouveaux joueurs essentiellement de La Cerlangue.

La composition du bureau, constitué des joueurs dirigeants du club, a été légèrement modifiée cette année.

Désormais:	Président:	M. Gérard Craquelin
	Vice-président:	M. Michel Dehais
	Secrétaire:	M. Laurent Perrot
	Secrétaire-adjoint:	Melle Sabrina Craquelin
	Trésorier:	M. Cyrille Hoffecard

Le bureau se compose également de 12 membres et de 2 dirigeants : MM. Pascal Hoffecard et Fabien Rolland.

Le club de football est à la recherche de bonnes volontés pour renforcer ses structures dirigeantes et de nouveaux joueurs pour la prochaine saison.

Pour tout renseignement, s'adresser aux membres du bureau.



# Bien vivre à La Cerlangue

Depuis le 22 juillet, une nouvelle association est née à La Cerlangue.

## Pourquoi « Bien Vivre à La Cerlangue » ?

Cette association a pour objet de participer au dialogue en vue de la création d'une station d'épuration.

## Composition du bureau :

Président :	D. BERNAGE
Trésorier :	B. BOSSART
Secrétaire :	V. GENTIL
Secrétaire adjoint :	P. VIEVARD

Membres : A. CHATEL, H. DUFLO, M. GOSELIN, S. MALANDAIN, Mme TESSONT...

50 habitants de La Cerlangue adhèrent, à ce jour, à l'association.

## Actions menées par l'association :

- Plusieurs tentatives de dialogue avec le président du Syndicat d'eau
- Présence aux réunions du Conseil municipal de La Cerlangue où aurait du être abordé le sujet
- Plusieurs entrevues avec le commissaire enquêteur par rapport à l'enquête publique d'expropriation du terrain
- Pétition (244 foyers sont contre l'emplacement de la station d'épuration à l'emplacement choisi par le Syndicat d'eau, soit « La Morinerie », sur 264 contactés)
- Visites aux membres de chaque commune du Syndicat d'eau
- Présence à la réunion du Syndicat d'eau
- Rencontre avec le Secrétaire général de la Sous-Préfecture pour lui formuler les propositions de l'association
- Rencontre avec le Conseiller Général pour lui formuler les propositions de l'association
- Réunion publique, en septembre, pour informer la population (le compte-rendu est paru dans la Presse Havraise et le Courrier Cauchois)

## Propositions de l'association :

1. Une station dans le Val au Pec pour traiter les eaux usées de La Remuée et de La Cerlangue
2. Une station pour La Remuée au lieu-dit Alençon et une autre pour La Cerlangue au Val au Pec
3. Une station plus importante à Saint Vigor, celle existant arrivant à saturation et le Syndicat d'eau possédant 5 ha de terrain à cet endroit. Un raccordement pourrait se faire vers une station à boues activées sur ce territoire.

A la date du 21 octobre (date de rédaction de l'article), après avoir pris contact avec Monsieur le commissaire enquêteur, le rapport d'enquête n'est pas terminé.



# Club des Aînés

Notre club se porte bien avec ses 120 adhérents, heureux de se retrouver tous les 2e et dernier jeudi de chaque mois pour les jeux et le goûter (sauf en juillet et en août).

Tous les lundi, à 13h30, nous organisons une petite marche. Venez nous rejoindre car nous n'y sommes pas très nombreux.

## Nos activités en 2002

10 janvier : Galette des Rois

06 avril : Soirée Magie. Réussite totale !!!

Le « cercle magique de Robert Houdin » nous a fait passer une soirée pleine d'émerveillement. Le clou du spectacle fut le numéro de notre ami « Magicien Cerlanguais » Michel Rats, qui a fait un tabac.

30 mai : journée démonstration avec repas et loto.

10 juin : « Vacances » pendant une semaine.

Nous étions 53 participants à prendre le car au départ de La Cerlangue pour arriver en fin d'après midi à Turenne. Après une nuit de repos, dès le matin, visite de Collonges la Rouge, un des plus beau village de France. L'après-midi, visite de la cité religieuse de Rocamadour.

Les jours suivants: excursion à Limoges ; visite de Turenne et son château ; visite d'Oradour sur Glane, village martyr où le 10 juin 1944 toute la population fut massacrée par les nazis (642 morts et le village détruit) ; visite d'une ardoisière (les pans de Travassac) ; visite de la grotte de Lacave.

Le dernier jour , apothéose avec Brive la Gaillarde et son marché , la distillerie Denoix (dégustation) et pour finir , Sarlat , la perle du Périgord noir. Retour à La Cerlangue dimanche 17 vers 17 h.

05 septembre : voyage annuel.

Il y avait 73 participants au voyage vers Saint Léonard des Bois dans la Sarthe. Après le café-croissants à Beuzeville et la visite de la cristallerie de synthèse, en route pour Saint Léonard des Bois où nous étions attendus dans un restaurant 3 étoiles.



10 octobre : repas au « Babylone »

Avant ce traditionnel repas, les 98 participants avaient fait un petit voyage à Caudebec en Caux avec pour itinéraire de retour la route des chaumières. Encore une belle journée passée ensemble.

17 novembre : Spectacle de Jean Avenel « la famille Duclapot ».

Comme d'habitude, salle comble et rires assurés. Quelle famille !

12 décembre : Assemblée générale.

Bûche de Noël et distribution des colis à chaque adhérent présent.

Bonne Année 2003 à tous.

Roland Athinault

# Club de gymnastique

Notre effectif augmente d'année en année et le club compte désormais plus de 40 adhérentes âgées de 14 à 75 ans.

Les cours ont lieu à la Salle Polyvalente le mardi de 14h15 à 15h15 et de 20h15 à 21h15.



C'est toujours Marie-Véronique qui nous dispense les cours. Animatrice très dynamique, elle nous enseigne le step, le bâton, les enchaînements sur musique moderne, sans oublier les fameux abdos. Dur ! Dur !



Nous fêterons les Rois en janvier.

Notre petit repas de fin d'année aura lieu à la salle des Marronniers (ex salle communale) fin juin.

Alors, Mesdames, si vous aimez bouger, courage, toutes à vos joggings et venez nous rejoindre.

tél.: 02.35.20.50.03

Bonne Année 2003 !

Évelyne Boudin



# Judo Club

**Plus de 30 ans de judo à La Cerlangue !**

Une centaine de judokas âgés de 5 à 60 ans s'entraînent deux fois par semaine à la salle polyvalente, le mercredi de 16h30 à 20h00 et le dimanche de 9h00 à 12h00.

Les cours de judo, dispensés par Guillaume Selle, professeur diplômé d'état 5<sup>ème</sup> dan, sont ouverts à toutes et à tous, que ce soit pour un simple loisir ou pour la compétition. Toutes les Cerlanguaises et tous les Cerlanguais sont d'ailleurs les bienvenus au club pour découvrir ou redécouvrir le judo.

## **Le club de judo en week-end dans les Côtes d'Armor**

Une quarantaine de judokas des clubs de La Cerlangue, Saint Romain et Sainte Adresse ont participé en avril dernier à un séjour sportif dans la région de Paimpol, avec comme temps fort deux entraînements en commun avec le Judo Club Paimpolais.

Emmenés par leur professeur Guillaume Selle, les judokas n'ont pas eu le temps de s'ennuyer pendant ces deux journées bien rythmées : judo, footing, visite de l'Ile de Bréhat et de la côte de granit rose, bowling, ... Avec le soleil et la bonne humeur présents tout au long du week-end, tout le groupe est revenu enchanté et s'est d'ores et déjà donné au rendez-vous pour l'édition 2003.



## **Les résultats sportifs de la saison 2001/2002**

La saison 2001/2002 a été une nouvelle fois riche en résultats sportifs au niveau départemental, régional et même national. A noter en particulier les 7 nouvelles ceintures noires remises en juin dernier lors du magnifique gala de fin d'année qui s'est déroulé au gymnase de St Romain.

### **Ceintures noires**

Hugo VASSE (1<sup>er</sup> dan)  
Mathieu FILLASTRE (1<sup>er</sup> dan)  
Sébastien LOREC (1<sup>er</sup> dan)  
Cyril GUERRAND (1<sup>er</sup> dan)  
Cyril FEUILLOLEY (1<sup>er</sup> dan)  
Dimitri LECALVEZ (1<sup>er</sup> dan)  
Steeve VIGAN (1<sup>er</sup> dan)

### **Reçus au Katas de 1<sup>er</sup> dan :**

Thomas SILVA  
Thibaut DELESALLE  
David LENORMAND  
Clément SAVALLE  
Jérémy VALLERAN

# La Boule Cerlanguaise

Pour sa 17e année, La Boule Cerlanguaise compte 56 adhérents. Comme chaque année, nous avons organisé 4 concours cantonaux. Malheureusement, nous déplorons l'absence des Cerlanguais. A suivre !



En mai, nous avons eu le plaisir de recevoir les Anglais pour la 8e année. Ce fut un week-end très animé. En espérant que cela se prolongera le plus longtemps possible.

Cette année, beaucoup d'associations se sont jointes à nous pour la lutte contre la mucoviscidose.

Merci à tous les participants.

Rendez-vous l'année prochaine, le dernier week-end du mois de septembre.



Nous tenons à remercier tout particulièrement nos généreux donateurs et les membres bienfaiteurs.

Les membres du conseil d'administration sont toujours prêts à vous accueillir et à vous renseigner.

Bonne Année à tous.

Le conseil d'administration.

# Association des Amis de l'église de Saint-Jean d'Abbetôt

Trois animations ont marqué l'année 2002.

Le 8 juin: Concert de printemps.

Dans l'église, fleurie à cette occasion, nous avons eu le plaisir d'accueillir l'ensemble musical « les quatuors réunis ». En première partie un programme d'œuvres classiques fut interprété avec beaucoup de talent par un quatuor vocal accompagné d'un quatuor à corde de grande qualité. La seconde partie était réservée au quartet de jazz qui, avec les deux autres quatuors, donna un récital traditionnel de négro-spiritual. Les spectateurs furent entraînés dans une ambiance musicale digne de la Nouvelle Orléans. Le public venu nombreux pour cette soirée ne ménagera pas ses applaudissements et ses compliments. Beaucoup de Havrais s'étaient déplacés et ont pu découvrir et apprécier notre charmante église.

Le 16 juin, c'est une chorale, composée de 15 enseignants de St Romain de Colbosc qui animait un concert vocal intitulé : de la « mort de Sénèque » au « voleur d'orange ». Au programme: chants classiques, gospels et pour finir la célèbre chanson de Bécaud « le voleur d'orange ». L'ensemble fut remarquablement interprété dans une sympathique ambiance.

Les 21 et 22 septembre: journées du patrimoine.

Cette année, ces journées ont été animées par notre consœur l'association de La Hêtraie. Un concert vocal était proposé le samedi soir par l'ensemble « Cantabile ». Une exposition d'œuvres religieuses du sculpteur J.P Lartisien était présentée dans la crypte éclairée à cet effet. Comme d'habitude, à l'occasion de ces journées, des visites commentées ont eu lieu, suivies par un public fort intéressé.



La réfection des voûtes de la crypte a été entreprise. Les travaux de maçonnerie et de préparation d'enduits devant recevoir les peintures pour le raccordement des fresques sont terminés. L'état actuel du séchage du support permet de prévoir une finition totale des travaux courant 2003.

Les fresques du « cul de four » de la crypte s'effritent de plus en plus. Il serait souhaitable de profiter de la présence du décorateur, lors de sa prochaine et dernière intervention, pour réaliser une stabilisation des peintures. Si rien n'est fait, les fresques continueront de se dégrader au fil du temps. Nous allons essayer d'obtenir les moyens financiers nécessaires auprès des « Monuments Historiques ».

Dans le cadre d'un concours réalisé par le magazine « notre Histoire » sur le thème du monde Roman, une question concernait l'église de Saint-Jean d'Abbetôt. Ceci nous a valu des appels téléphoniques provenant de villes aussi éloignées que Port Bail ou Bayonne pour obtenir des renseignements sur l'église et, par suite, un sympathique courrier de remerciements.

L'association est entrée dans sa dixième année d'activités. Certains des objectifs que nous nous étions fixés ont été réalisés. Merci à toutes celles et ceux qui, durant toute cette décennie, ont apporté leur concours pour mener à bien les actions entreprises.

L'église de Saint-Jean d'Abbetôt retient de plus en plus l'attention de nombreux responsables du patrimoine. Tous les espoirs sont donc permis pour l'avenir !

Nos meilleurs vœux pour l'année 2003.

# PAC - Eurêka



On retient mieux ce qui nous intéresse si on est motivé.

Dans les exercices et les jeux visuels, c'est l'attention et la compréhension qui sont sollicitées.

On retient mieux ce que l'on a bien compris.

On retient mieux ce que l'on met en ordre dans sa mémoire.

C'est avec satisfaction que nous nous retrouvons le 3e vendredi de chaque mois pour faire travailler ensemble notre mémoire et nos neurones.

Chacun peut s'exprimer librement car l'ambiance est toujours très conviviale.

Nous avons eu cette année deux nouvelles recrues ce qui porte notre groupe à 15 participantes.

Nous espérons continuer dans cet esprit et souhaitons une bonne année à tous.

Micheline Lopicard  
Et Marie-Louise Leroux.



## Loisirs-Peinture

Peinture sur soie, bois, métal mais aussi peinture à l'huile sur toile.  
Venez nous rejoindre le lundi de 13h30 à 16h30 et de 20h30 à 22h30  
sauf pendant les vacances scolaires.

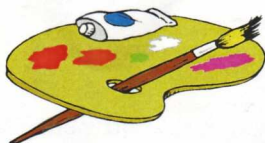
Pour tout renseignement, téléphonez-nous au 02.35.20.66.44 ou, mieux encore, venez nous rencontrer à la « Salle des Marronniers » le lundi.

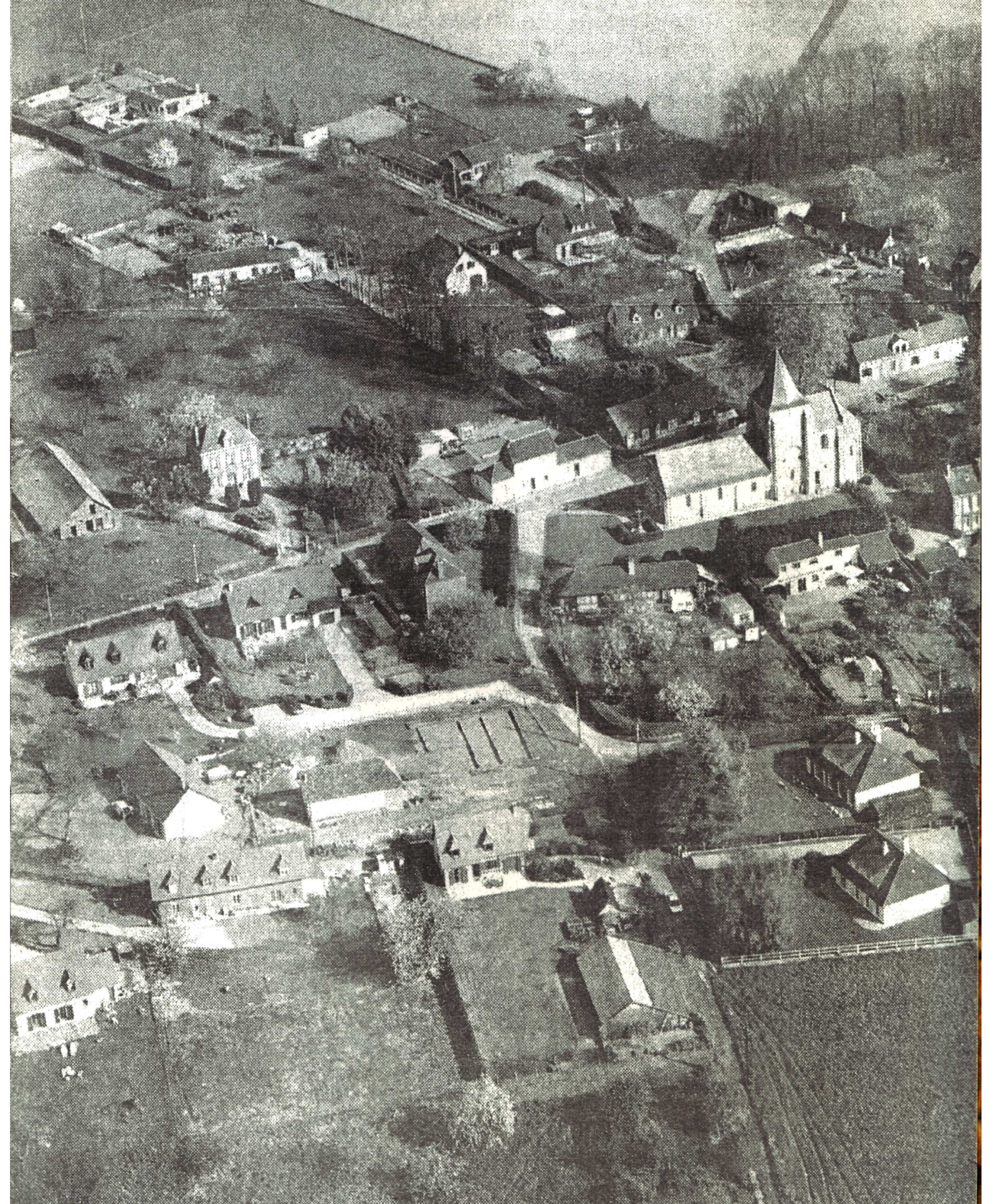
« décorer son intérieur, assortir les accessoires de la maison, s'entourer d'objets portant une marque personnelle sont des activités auxquelles peu de personnes résistent. Avec un minimum d'investissement et de temps, la peinture sur soie, sur bois, sur métal et la peinture sur toile autorisent toutes les audaces de décoration. Ainsi, de la cuisine au salon affichez vos goûts. »

Comme chaque année, Loisirs-Peinture organise une exposition « gastronomie et artisanat » le 1er week-end de décembre et un vide-greniers le 1er mai.

Créativement vôtre.  
Meilleurs vœux pour l'année 2003.

Association Loisirs-Peinture





**Bonne Année 2003 à tous.**



**Tirage en 450 exemplaires**

Responsable de publication : Mme Nadine COTE

**Rédaction :**

Les Associations  
M. Michel AUVRAY  
Mme Nadine COTE  
M. Jérôme DEFOULNY  
M. Jules LECLERC  
Mme Maryse PERROT  
M. Michel RATS  
Le Secrétariat de Mairie

**Documents, articles Internet et photos obtenus auprès de :**

AGCSR  
M. ANDRIEU  
Les Associations  
M. Michel AUVRAY  
Mme Nadine COTE  
M. Jérôme DEFOULNY  
École de La Cerlangue  
Mme Maryse PERROT  
Service de Coordination Gérontologique

**Conception et mise en page :**

M. Jérôme DEFOULNY  
Mme Maryse PERROT

**Impression :** ACAT J. CATELAIN Reprographie